

Contents

Preface		vii
Chapter 1	Introduction	1
1.1	Aim and focus	1
1.2	Why study proverbs?	2
1.2.1	Why study proverb meaning?	4
1.2.2	Why study proverbs as texts?	5
1.3	The corpus	8
1.4	Organization	9
Chapter 2	Proverbs in texts and interactions	11
2.0	Introduction	11
2.1	How proverbs mean in texts	12
2.1.1	Proverbs in conversation	12
2.1.1.1	Proverbs in the Svartvik and Quirk (1980) corpus	12
2.1.1.2	Proverbs in the Hain (1951) corpus	14
2.1.2	Proverbs in literature	18
2.1.3	Proverbs in the press	22
2.2	How proverbs mean in interactions	24
2.2.1	Proverbs as inventorized units	25
2.2.2	Proverbs as traditional items of folklore	28
2.3	Summary	30
Chapter 3	Defining the proverb	31
3.0	Introduction	31
3.1	Traditional proverb definitions	31
3.1.1	Proverbs are self-contained	32
3.1.1.1	Proverbs as (propositional) statements	32
3.1.1.2	Proverbs as (grammatical) sentences	33
3.1.2	Proverbs are pithy	36
3.1.3	Proverbs are traditional	39

3.1.4	Proverbs have didactic content	41
3.1.5	Proverbs have fixed form	43
3.1.6	Proverbs have poetic features	46
3.1.6.1	Prosody in proverbs	46
3.1.6.2	Figuration in proverbs	48
3.2	Structural proverb definitions	51
3.2.1	Quadripartite structures	51
3.2.2	Topic-comment structures	55
3.3	Supercultural versus ethnographic genre	58
3.4	Definition via feature matrix	59
3.5	A linguistically founded proverb definition	65
3.5.1	Feature matrix definition	65
3.5.1.1	The properties	67
3.5.1.2	The feature matrix	72
3.5.1.3	Feature priorities for the proverb	74
3.5.2	Genre definition	76
3.5.2.1	Ethnographic definition of the proverb	77
3.5.2.2	Supercultural definition of the proverb	78
Chapter 4	Literal proverb meaning	81
4.0	Introduction	81
4.1	Why literal readings for proverbs?	82
4.2	Ungrammatical proverbs	84
4.2.1	Radically elliptical proverbs	85
4.2.2	Formulaic proverbs	92
4.2.3	Archaic and lectal proverbs	96
4.2.3.1	Lectal lexis	96
4.2.3.2	Lectal syntax	97
4.3	Summary	99
Chapter 5	Figurative proverb meaning	101
5.0	Introduction	101
5.1	Research on proverbial figures	102
5.1.1	Seitel (1969)	102
5.1.2	Maranda (1971)	103
5.1.3	Barley (1972)	105
5.1.4	Žolkovsky (1978)	106
5.1.5	Summary and consequences	107
5.2	Synecdochic proverbs	109

5.2.1	Scenic species-genus synecdoche	110
5.2.2	Nominal (part-whole) synecdoche	115
5.3	Metaphoric proverbs	117
5.3.1	Predicate extension metaphor	117
5.3.1.1	Metaphoric anthropomorphization	120
5.3.1.2	Metaphoric animation	121
5.3.1.3	Metaphoric concretization	123
5.3.2	Object-attribute metaphor	125
5.4	Metonymic proverbs	128
5.4.1	Instrument-function metonymy	128
5.4.2	Speech-speaker metonymy	130
5.5	Hyperbolic proverbs	131
5.6	Paradoxical proverbs	134
5.7	Conclusions	137
Chapter 6	The proverb inventory	145
6.0	Introduction	145
6.1	Inventory entries	146
6.1.1	Representing readings in entries	146
6.1.2	Relating readings in entries	150
6.2	Relations between entries	155
6.2.1	The types of relations	156
6.2.1.1	Sameness of SPIs	156
6.2.1.2	Implication between SPIs	160
6.2.1.3	Oppositeness of SPIs	162
6.2.2	Representing relations between entries	164
Chapter 7	Conclusions and directions for research	169
Appendix A:	The annotated F-Corpus	175
Appendix B:	Proverbs in four Shakespearian plays	197
Bibliography		203
General Index		211